

# The textile industry on the screen = La industria de los textiles en la pantalla

Autor(en): **R.Ch.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1942)**

Heft 3

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-799446>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

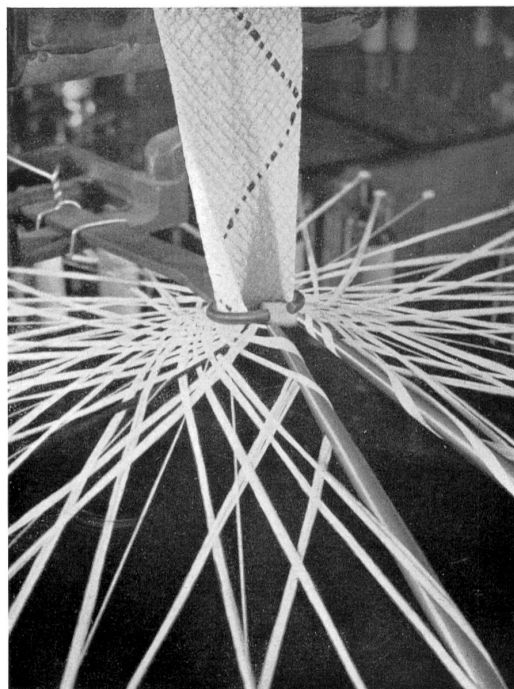
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# THE TEXTILE INDUSTRY ON THE SCREEN

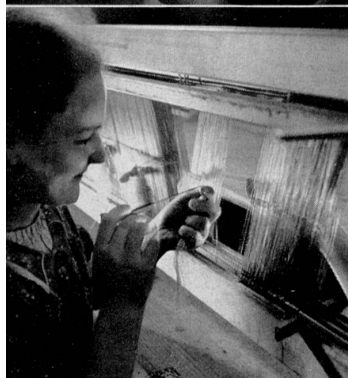
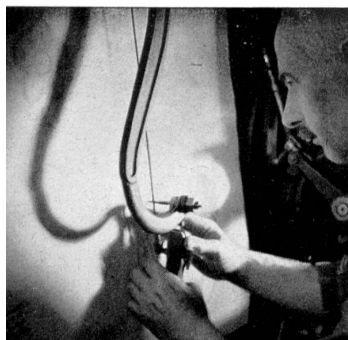
For several years, one of the objects of the Swiss Office for the Development of Trade has been to illustrate Switzerland's major industries by films. The vast scope offered by the textile industries has naturally attracted the interest of film editors. Indeed, the material is so vast that it would be impossible to cover the whole field in a single film, besides which, fashion is an all-important factor of the industry and must be taken into account. An almost continuous series of films are required to illustrate the importance of Swiss textile production. The first S.O.D.T. film concerning the textile industries, entitled "The Cradle of Fashion", was

edited in 1939. It shows how, in the course of centuries, the country-folk of the mountainous districts of Eastern Switzerland who spun, wove and embroidered fabrics for their own use, gradually began to export their products throughout the world. This film, the final sequences of which are in natural colours, has been enthusiastically received wherever it has been shown, especially in South America. Working in conjunction with Cine-Journal Suisse (the Swiss newsreel) the S.O.D.T. then filmed the fashion parade organized in the spring of 1942 under the title "Swiss Fashion Textiles". This documentary is preceded by a few impressionistic shots recorded in various textile mills and factories. The Swiss strawbraid industry is one of the most go-ahead branches of the industry. At the moment it is using synthetic raw materials almost exclusively, and its products are in great demand for many other fashion accessories besides millinery. This year, the S.O.D.T. has prepared a short documentary on the strawbraid industry which has just been released. Two other films are being prepared, one on synthetic textiles, rayon and staple-fibre, and the other on the conditioning and finishing processes which include the manufacture of organdie, printed fabrics and chintz and also special treatments, such as mercerization and proofing.

R. Ch.



A scene from the film on the Wohlen braiding industry.  
Vista sacada de la película sobre la Industria del trenzado de Wohlen.



## LA INDUSTRIA DE LOS TEXTILES EN LA PANTALLA

Hace tiempo, que la Oficina Suiza de Expansión Comercial se ha impuesto la tarea de ilustrar por la película los principales ramos industriales suizos. Las industrias de los textiles debían, por fuerza, fijar su atención por las numerosas posibilidades visuales que ofrecen. Pero la materia es tan vasta, que sería imposible abarcarla toda en una sola cinta. Además, hay que contar con las variaciones de la moda. Y es casi una creación constante de películas que se necesita para reflejar la importancia de la producción textil suiza.

En esta materia, la primera película de El OSEC « Atavios », editada en el año de 1939, muestra como los campesinos de las regiones montañosas de la Suiza Oriental, que tan sólo hilaban, tejían y bordaban para atender a sus propias necesidades, llegaron, en el curso de los siglos, a entregar al mundo entero los productos de su industria. Esta película, cuya última parte está en colores naturales, logra, en todas partes por donde pasa, muchísimo éxito y, especialmente, en Sud-América actualmente. En colaboración con el « Ciné-Journal Suisse », El OSEC filmó después el primer desfile de moda que organizó en la primavera de 1942, con el título « Textiles Suizos para la moda ». Este reportaje va precedido de un montaje de impresiones visuales registradas en diferentes fábricas. La industria suiza de las trenzas de paja, es uno de los ramos más vivos de los textiles. Actualmente, elabora casi exclusivamente materias primeras sintéticas, y sus productos son muy pedidos no sólo para la confección de sombreros. Este año, El OSEC le ha dedicado también una corta documentación que empieza su carrera, mientras que dos otras películas están en preparación; una sobre los textiles sintéticos: rayón y fibrana, y otra sobre la industria del perfeccionamiento de tejidos, la que, como es sabido, comprende la fabricación del organdi, de los estampados del chintz, así como todos los tratamientos especiales, tales como la mercerización, la impregnación impermeable etc.

R. Ch.

Scenes from the film "The Cradle of Fashion".  
Vistas sacadas de la película « Para las hijas de Eva ».



# Jacob Rohner a.g.

stichereien. embroideries. broderies. bordados

REBSTEIN (S'GALL)

**RAYON**  
ARTIFICIAL SILK OF ALL SIZES, BRILLANT AND DULL

SPECIAL YARNS:  
**SERENA - ULTREMA - DORSENA**  
YARNS FOR HAND KNITTING "BERTHA REGINA"



**STAPLE FIBRE**  
CELAN - CELTALAN - ELISCA

**ARTIFICIAL HORSEHAIR**

**ARTIFICIAL STRAW**

**SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE S.A.**

MILLS AT EMMENBRÜCKE (LUCERNE) AND HEERBRUGG (ST.GALL)